

它使我們人民窮困，阻礙他們的民主發展以及他們主權的充分行使；它譴責將我們本國的天然資源讓給外國獨佔事業，因為這是犧牲並出賣本國人民利益的政策；它譴責絲毫不顧人民要求以便服從外國方面的命令的政府；它譴責爲了促進寡頭政治的利益及帝國主義的壓迫政策，利用羣衆通訊媒介對人民作有系統的欺騙；它譴責獨佔機關所保有的新聞獨佔事業，因為此等事業是獨佔托辣斯及其代表的工具；它譴責壓迫的法律，因爲此等法律阻止工人、農民、學生以及知識分子，即各國的最大多數人民，去組織團體並爲社會及愛國的要求而奮鬥；它譴責帝國主義獨佔事業以及其他的企業，因爲它們不斷掠奪我們的財富，剝削我們的工人與農民，吮吸我們的經濟的血液，並使其長期落後，使拉丁美洲的政治屈服於它們的謀劃與利益。總之，古巴人民國民大會譴責人對人的剝削以及帝國主義資本對發展落後國家的剝削。

“因此，古巴人民國民大會向美洲以及全世界人民宣佈農民對土地的權利；工人對其勞動成果

的權利；兒童的教育權利；病人的治療及住院的權利；青年人的工作權利；學生的職業訓練及科學教育的權利；黑人及印地安人取得充分人類尊嚴的權利；婦女取得公民、社會及政治平等的權利；老年人取得晚年安全的權利；知識分子、藝術家及科學家利用其作品爲改進世界而奮鬥的權利；各國將帝國主義獨佔事業收歸國有從而挽救全國財富與資源的權利；各國與世界各地人民自由貿易的權利；各國享有充分主權的權利；各國人民將其軍事堡壘改變爲學校的權利以及武裝其工人（因爲在這方面我們不得不特別注意武裝並將我們的人民武裝起來以防禦帝國主義的攻擊）、農民、學生、知識分子、黑人、印地安人、婦女、青年、老人、所有被壓迫被剝削的人民的權利，使他們自己可以保衛他們的權利及命運。”

二三四。有些人要知道古巴革命政府的路線是什麼。好，現在你們已知道我們的路線了。

午後八時二十分散會

第八七三次會議

A/PV 873

一九六〇年九月二十七日星期二午前十時三十分紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND (愛爾蘭)

議程項目九

一般辯論(續前)

一. Mr. GHEORGHIU-DEJ (羅馬尼亞)¹ 本人要從這個崇高的講壇再度表示羅馬尼亞人民及其政府特別重視聯合國，因爲本組織的主要目標在促進各人民與各國之間的多邊合作，使人類免受戰爭的災禍，並且時時刻刻鞏固和平。

二. 本屆大會的辯論自始就在全世界引起共鳴。第一，召開本屆大會是爲了討論緊急國際問題，而這些問題的解決對於今日世界的演變，也許會有深遠的影響。本人所想的主要問題是廢除殖民制度以及達成普遍澈底裁軍。

¹ Mr. Gheorghiu-Dej 以羅馬尼亞文發言，其演詞英文稿係由羅馬尼亞代表團供給。

三. 供本屆大會特別重要的另一因素是許多國家元首和政府首長參與大會的工作。這是因爲他們對於人類的命運、和平的前途以及各人民之間的友好了解，具有極高的責任心。蘇聯政府首長爲達到這個目的而作的極有價值的倡導，雖然若干政府採取保留態度，但是世界各地反應熱烈。

四. 本人敢於希望爲澈底討論議程所載主要問題，並且切實使其解決的有利環境，已經因此樹立。

五. 本屆會一開會就有意義重大的盛事：最近獲得獨立的各非洲國家以及賽普勒斯共和國正式入會。本人要代表羅馬尼亞人民和政府，全心全意歡迎這些新的獨立國家，而且我要向他們表示我們和各民族爲自由獨立所作的正義的鬪爭，是完全團結一致的。新國家的興起與這件事情所造成的前進運動，是強大社會力量的一大支流，這股力量在我們這個時代決定歷史發展的方向。

六. 聯合國會員國的增加，使聯合國更接近真正成爲世界組織的日子，而且對於鞏固本組織的威權與

效力也有貢獻。聯合國內非洲國家有所增加，西方各國頗感不安，由此可見深怕在聯合國內失其控制地位的那個國家集團的心理狀態。可是這種觀念與聯合國的原則完全不同，而且與聯合國的任務，維持國際和平安全，更其相背。

七．聯合國憲章是爲了保護全體國家的利益而釐訂的，其中載有各項原則，以便所有國家據以採取共同行動，維持和平安全，發展各國之間的友好關係，並且促成國際合作。像其他社會主義國家一樣。羅馬尼亞認爲本組織如果愈能反映今日世界的真情實況，那末它的威信和效力就會愈高愈大。我們始終牢守一個觀念，就是尊重憲章是聯合國的一個主要的先決條件，更多國家遲早會達成一個結論：爲了和平，萬萬不可因偏狹利益和權宜之計而犧牲憲章的原則。

八．我們一定看到關於確認中國的權利以及准許蒙古人民共和國加入聯合國的問題，美國政府及其盟邦在決定態度的時候，根據了與憲章相違背的利害觀念。就中國人民應得權利這種重要的問題來說，像聯合國這種國際組織萬萬不可受制於一國或一羣國家的利益。聯合國被剝奪了一個大國，中華人民共和國的貢獻，有人有系統地使偉大的中國人民不能在聯合國取得其應有的地位——這個事實對於本組織的威信以及本組織履行憲章所定任務的效力，是一個最嚴重的打擊。

九．要能够肩負偉大的歷史任務，就是使人類免受毀滅性戰爭的災禍，聯合國必須名符其實，真正成爲全體國家所有人民都能信賴的一個世界組織，一個大公無私的公斷者，一個在組織結構上都與憲章所載偉大原則真正相符的機關。

一〇．羅馬尼亞政府重視本屆大會的第一個理由是，這次大會要討論今日國際上最重要的中心問題，就是裁軍問題。歸根結底，這個問題如何解決，也許會決定人類今後是否會因爲核子戰爭而受無窮無盡的苦痛。

一一．蘇聯主張普遍澈底裁軍的提案，與人類想在人類社會發展上進入一個新時代所作的崇高努力完全相符；在那個新時代，戰爭將被永遠廢除，因而成爲過去的陳迹，舉世人民將會充分利用這個星球的物資和他們自己的精力來建立一個永不再見落後貧窮與飢餓現象，而且到處看見和平關係、良好合作以及國際友情的世界。

一二．今日任何一國，不論其位置與經濟、軍事力量如何，絕不可能陷人類於戰禍，而自己不受惡果。同樣的，如果發生這種戰爭，任何民族不論是否參戰，俱萬難倖免。因此，如何消除發動和進行戰爭的工具，已經成爲一個與所有國家都有直接關係的問題。

一三．因此大會是憑所有國家的貢獻擬具適當方法，達成普遍澈底裁軍這個共同目標的最適當的場所。

一四．羅馬尼亞政府身爲十國裁軍委員會的一個委員國，已經非常謹慎地審查這個問題。現在本人很簡單地向大會提出我們所達成的各項結論。

一五．第一，本人覺得必須在這裏再度聲明，雖然我們並不低估今後在走向普遍澈底裁軍的道路上所將遇到的障礙和困難，但是我們覺得，如果西方國家表示一種現實的態度和清晰的思慮，那些障礙困難是可以克服的。

一六．在西方有人說，普遍裁軍將是“幻想”，或者像以前幾位發言代表向大會所說的，“是一種妄想”。由於現存的原子武器及氫武器能够毀滅人類文明，人類的處境非常危險，以敢作敢爲的態度來分析這種危局，是幻想嗎？根據這種分析作出唯一合理的結論，就是避免這種災禍的最安全方法是澈底毀滅可能引起這種災禍的工具，是幻想嗎？繼續進行瘋狂的軍備競賽，貯存更多的祇須一枚便足以毀滅最大都市的炸彈，是更現實的態度嗎？使千百架帶有核武器的美國和英國轟炸機不斷在空中巡邏，而其中一架轟炸機如果因爲一時疏忽，或某人的不負責任的行動，或者估計錯誤，就可以造成災禍，是更現實的辦法嗎？

一七．大會一致贊成普遍澈底裁軍乃是當務之急，必須從速解決。可是，雖然大會對於那個問題已經通過決議案〔一三七八(十四)〕，雖然參加十國裁軍委員會的社會主義國家竭力以具有建設性的態度來進行談判，而西方國家代表卻採取一種否定的態度，認爲無法繼續進行那些談判。蘇聯和其他社會主義國家一再企圖遷就西方國家，但是美國代表及其盟國始終拒絕談判，拒絕對普遍澈底裁軍問題達成協議。他們多方延宕，處處爲難，由此可見他們根本不願意履行大會決議案所規定的任務。

一八．因此，西方國家顯然想用這些談判來掩飾他們的軍備競賽。這種目的在淆亂世人視聽的陰謀必須加以制止；舉世人民正在注意這些談判，因爲他們希望這些談判會造成肯定而具體的結果。

一九。我們深信，由於西方國家的立場而造成的裁軍談判的僵局，可以而且應該克服，這正是大會的任務。

二〇。羅馬尼亞代表團認為赫魯曉夫向本屆會所提普遍徹底裁軍條約[A/4505]的基本規定，乃是一個以建設性的態度處理這個問題的健全基礎，大會可以在這個基礎上面設法打破這個僵局。

二一。要評斷向大會所提裁軍計劃或裁軍提案是否真實有效，一個可靠的衡量標準，就是那些計劃提案如果付諸實施，對於軍備競賽會有何種影響。

二二。關於那一點，美國的態度已經非常明顯，因為美國的領袖和將軍在各種聲明中已經表示美國必須用一切方法來增加實力。這種態度就是所有這些聲明中再三強調的主旨。在實際上，這種態度已使軍備競賽更形劇烈。

二三。如果美國今後繼續採取這種態度，那末要以具有建設性的積極態度來處理裁軍問題，即使非不能，亦極困難，這一點豈不是顯而易見。

二四。由此可見，大會應該接受的裁軍提案，是那些如果實施以後瘋狂的軍備競賽也許會立即停止的提案。同時，對於那些通過之後軍備競賽將會照常進行不受阻礙的提案，大會應該認為有欠妥善，表示不滿。

二五。羅馬尼亞政府認為蘇聯裁軍提案的一大優點就在一旦實施，就會立即制止軍備競賽，並且扭轉這種潮流，走向裁滅以及終於消滅軍備軍隊的目標。

二六。簽訂一個普遍徹底裁軍條約，規定解散所有軍隊、禁止重建軍隊、取締並消毀所貯存的一切武器，停止製造所有各種武器，包括原子武器、氫武器、化學武器、生物武器、細菌武器以及其他任何大規模毀滅性武器在內，消毀運送大規模毀滅性武器前往目的地的一切工具，廢除各種外國軍事基地，廢除徵兵制度、軍役、軍事訓練、軍政部和參謀部，以及停止撥劃軍事預算——所有這些措施，不但會使軍事競賽立即停止，並且也使任何整軍行動是違法的與毫無意義的。

二七。蘇聯所提條約的一個要點是條約一旦生效就可以收到下列結果：消除運送核武器的一切工具；裁滅軍隊，尤其將美利堅合眾國及蘇聯的軍隊減到一百七十萬的限額；禁止為軍事目的發射火箭；廢除外國基地；各方承諾決不將核彈或製造核彈的情報遞送他國；並將軍費作相應的裁減。這個主要因素一旦發生作用，其目的就在制止軍備競賽，並且扭轉目前的潮

流，使其轉向裁滅及消除軍備，裁滅並解散軍隊的目標。

二八。在這方面，如果實施美國的提案，情形將如何呢？仔細研究包括一九六〇年六月二十七日提案[DC/154]在內的那些提案，顯然可以看到從沒有時限的第一個時期，美國提案祇對管制與檢查、技術研究、各國境內倉庫存放軍械等事，規定一連串的措施，但是對於裁滅軍隊或消毀軍備卻沒有規定實際措施。在這第一個時期，美國及蘇聯的軍隊應以二百五十萬人為限的規定毫無意義，因為這兩國的軍隊現在都還不到那個限額。

二九。為了辯明是非起見，我們先假定美國提案如付諸實施。結果將如何呢？那時管制機構將會組成；各種技術小組將會開始他們的工作和研究；管制員以及檢查員將會開始旅行；同時——而且這當然是一個很長的時期——各國將會繼續拼命進行軍備競賽，絲毫不受限制，我們必須指出，根據美國計劃，談判方面祇對第一個時期締訂條約，而對於第二個和第三個時期則須向世界裁軍會議提出條約草案。這就是說關於第一個時期完成之後的情形，締約國一無保證，因為並沒有條約使它們必須在達到最後目標——普遍徹底裁軍——之前實施一切必要的措施。在這種情形之下，在第一個時期完成之後，任何一國如果在一切軍事情報已經搜集完全之後覺得可以任意行動，就無法加以阻止。因為任何人都能辯稱，所訂條約只牽涉到第一個時期，不及其他。這與大會第十四屆會一致通過的普遍徹底裁軍決議案，顯然大不相同。

三〇。現在本人要談談管制問題。西方國家雖然對於這個問題說得天花亂墜，可是實際上卻避免提出任何認真的提案。事實上，唯一具體詳盡的有系統的有效國際裁軍管制計劃是蘇聯提出的。那個計劃涉及裁軍管制的全部過程，從第一天經過所有各個時期直到普遍徹底裁軍完成為止。

三一。關於對普遍徹底裁軍進行有效國際管制的蘇聯提案，足以證明蘇聯以及其他社會主義國家極其希望看到各方嚴格遵行裁軍協定。因此關於管制的討論已經離開抽象的空論，而成為具體切實和有益的辯論，因為這是打破僵局，討論難題的最好方法。

三二。羅馬尼亞代表團認為，蘇聯向大會提出的“普遍徹底裁軍條約基本規定”乃是一個健全的基礎，大會本屆會可在這個基礎上以具有建設性的態度審查

裁軍問題。我們希望這些提案將使大會達成以促進裁軍為目的的適當決定。

三三．我要追隨以前發言的代表，着重指出裁軍問題的另一方面，就是它與在經濟上協助發展較差國家問題的關係。亞洲、非洲和拉丁美洲許多國家在經濟、社會和文化上的落後是現代世界的一個最尖銳的矛盾。這是帝國主義統治、壟斷資本家掠奪以及幾百年來壓迫這些國家的殖民統治的結果。

三四．雖然在過去一年，援助發展較差國家的問題已經廣泛討論，但是情形還是非常嚴重。不但如此，聯合國的統計資料顯示，這些國家的每人平均收入不但沒有增加，卻繼續減少。聯合國拉丁美洲經濟委員會在一九五九年經濟調查中指出，在那一年內，拉丁美洲經濟受到兩大打擊，一是貿易繼續衰退，一是為國內消費用的每人農產量有減無增，而這兩個基本因素對於防阻通貨膨脹都有妨礙。上述經濟調查明白指出，自從一九五六年以來，就有這種下降的趨勢。

三五．那個問題的實際解決是促進亞洲、非洲及拉丁美洲發展較差國家的工業化，使它們的農業現代化，改善當地居民的環境，擴展公共教育及民衆保健制度。這項工作非常艱鉅，因此唯有利用因實施裁軍而節省下來的大量財源，方能應付各項需求。當然，提供這種援助，萬萬不應附帶任何政治條件，或者干涉接受援助國家的內政。這種援助之提供，應能鞏固那些國家的政治及經濟獨立，獎勵他們的生產力，因而使他們能夠漸漸滿足他們人民的物質和文化需要。

三六．今日的世界有着無窮盡的財富，而且現代的技術設備能夠確使我們地球上全體居民享受更高的生活水平。如果大量裁減軍事預算，就會開闢進一步利用這些龐大潛力的新途徑。

三七．要達到聯合國的目標，必須實現所有人民獲得獨立自由的願望，必須澈底完全消除各種方式的殖民統治。時至今日，在受奴役的人民與殖民國家之間的衝突之中，聯合國應該毫無保留地採取堅定的立場，與受奴役的人民站在一邊。

三八．殖民主義就是極端的民族和社會壓迫；它所引起的印象是千百萬人被賣為奴隸，被禁閉在特留地和集中營裏，因為飢餓疾病而死亡衆多，並且渡着愚昧的黑暗生活。殖民主義就是一意孤行瓜分廣大領土，擯棄許多國家於國際生活之外，並且在國際上造成危險的騷亂與衝突的溫牀。

三九．阿爾及利亞的血腥戰爭，肯亞的剿伐，安哥拉和摩桑比克的恐怖和暴力統治，南非土著居民之被剝奪最基本的人權，渥曼居民之被飛機轟炸——所有這一切都顯示殖民主義者利用何種方法來壓制各地勇敢人民為自求解放所進行的正義鬭爭。

四〇．殖民者表現了高度的掠劫殖民地國家的效率。大家都知道非洲地下蘊藏極富，鑽石、鈾以及其他各種礦物藏量極巨，而且大片土地都適宜於種植各種農作物。但是所有這些富源都操在外國公司的手裏，他們利用廉價非洲勞工，多方剝削，因此榨取意想不到的厚利。甚至官方的統計數字也顯示一九四七到一九五四年間，非洲境內美國直接投資的利潤率高達百分之三十三；換句話說，在短短三年之內，所投的資金已經全部收回。

四一．正如聯合國統計所指出的，這種情形的結果是在肯亞、烏干達及坦干伊喀每人每年的平均收入較美國低二十四倍、三十二倍和四十倍，比聯合王國及法蘭西約低十四倍和十六倍。

四二．關於殖民者的“開化使命”的任何神話都不能掩飾駭人聽聞的事實，就是比利時殖民者在剛果從事這種“使命”一百多年之後，只有十四個剛果人獲得大學學位，在剛果宣佈獨立的時候，該國境內沒有一個醫生、一個軍官，或受過訓練的行政幹部。

四三．羅馬尼亞人民堅決要求這種可怕的制度必須立即永久廢除；每一個有人性的人都認為這種制度是一種奇恥大辱。羅馬尼亞人民共和國政府歡迎並且贊同蘇聯所提關於准許殖民地國家及民族獨立的宣言[A/4502]，其中主張所有殖民地國家、託管領土以及其他非自治領土應該立即獲得充分獨立和自由，以便依據當地人民自由表達的意願建立他們自己的國家，同時所有殖民者的堡壘，即在他國境內的割讓地和租借地，應該一律廢除。

四四．我們認為，奉行聯合國憲章所載原則與聯合國會員國在殖民地進行壓迫的行為互相抵觸。因此聯合國現在必須促請所有國家政府一體嚴格遵行關於所有國家平等相待和尊重主權及領土完整的憲章規定，同時譴責任何形式的殖民主義以及若干國家享有的損人利己的特權。

四五．對於殖民地奴役制度的態度已經成為聯合國會員國政府的試金石：憲章載有所有人民地位平等而且應該互尊主權的崇高原則，對此原則，它們究竟是贊成，還是反對？

四六。任何人都不能一面贊成自由，同時又贊助根本否定人民自由的殖民主義。

四七。殖民主義是冷酷殘忍的癌症，使非洲人民受盡苦痛，並且使非洲無法獲得經濟、政治及文化進展，如果不採取堅定的消除殖民主義的立場，請問如何能夠實施美國總統發表演說時〔第八六八次會議〕所提到的非洲經濟、政治及文化發展方案呢？

四八。迦納總統 Mr. Nkrumah 在這個講壇上大聲疾呼，提出了非洲的要求。他說：

“只要有一尺非洲領土還受外國的統治，整個世界便永無寧日……聯合國必須促請所有在非洲擁有殖民地的國家，讓仍受他們控制的領土完全獨立。”〔第八六九次會議，第五段。〕

四九。等到我們討論蘇聯所提題為“准許殖民地國家民族獨立宣言”的項目時，也許可以提請美國代表團注意美國國會在一七七六年所通過的獨立宣言，其中宣佈廢除聯合殖民地，使美利堅合眾國擺脫英國統治成爲一個自由獨立的國家。

五〇。在發表那個宣言一百八十四年以後的今天，如果主張迄今仍受殖民統治的人民應該享有美國人民在那個時候就得到的自由和獨立，算是過分嗎？請問還應該過多少世紀美國政府才能同意其他人民也有從殖民統治中解放出來的權利？聯合國爲了完成最主要的任務，並且保障國際和平安全，必須以堅定的態度處理廢除殖民制度的問題。殖民主義的奴隸制度不僅是我們這個時代的恥辱，不但是最不人道的政治壓迫和經濟掠劫，而且也是最危險的軍事衝突的根源。

五一。說到這裏，我們應該提到在許多非洲國家可以發現美國及其他北大西洋條約組織國家的海軍和空軍基地。這種外國軍事基地不但設在非洲北部濱海各國，而且深入非洲大陸。不久以前，比利時首相宣佈“在北大西洋條約組織堅持之下”，比利時化費了七千萬美元在剛果建立軍事基地。從這些基地撤退的比利時部隊大部分都調到鄰近的盧安達烏隆提。而且南非各報已經告訴我們在羅迪西亞 (Rhodesia) 索士柏里 (Salisbury) 西南三十公里的地方，正在築造一個軍用機場，作爲北大西洋條約組織的主要基地，以供噴射戰鬥機和裝載核武器的轟炸機使用。美國的時代雜誌指的黎波利 (Tripoli) 附近的 Wheelus 機場爲“戰略空軍指揮部，用來包圍莫斯科的主要機場”。

五二。如果我們記得北大西洋條約組織的絕大多數國家是殖民國家，就可以明白看到北大西洋條約組織的一切軍事基地、部隊、空軍和海軍，不但是爲了對付社會主義國家以及其他愛好和平的國家，而且也是爲了對付非洲的解放運動，就是用武力威脅來保持帝國主義者在非洲的政治和經濟地位。

五三。非洲人民，他們的政府以及主張從殖民統治中解放出來，並且在已經獲得獨立之後欲鞏固其獨立的那些領袖一定會看到北大西洋條約組織國家在非洲領土上的那些基地和部隊，使他們受到極大的危險。殖民主義者正在非洲散佈關於“共產主義威脅”的陳舊的謊言，他們的目的顯然是使人忽略他們要使非洲成爲北大西洋條約組織國家從事軍事活動的龐大基地的計略。

五四。阿爾及利亞臨時政府代表已經一再指出，如果北大西洋條約組織國家不以軍械和軍用品供給法蘭西，不在政治和外交方面加以支助，法蘭西就不可能對正在爲自由而英勇作戰的阿爾及利亞人民進行血腥的戰爭。

五五。殖民主義者憑藉北大西洋條約組織的支持，破壞剛果的獨立和領土完整的侵略企圖，是又一個悲慘的實例。

五六。全世界人民對於剛果情勢演變之非常關懷，自屬正當合理，如果我們想到這些演變涉及聯合國自身的威信，那末全世界人民的關懷尤其正當合理。

五七。凡是真心誠意獻身於殖民地解放運動的人現在都已經認識清楚聯合國軍司令部以及秘書長不但沒有支持請求聯合國幫助它在剛果恢復法律秩序的中央政府，非但沒有忠實履行安全理事會關於向剛果中央政府提供援助，以保剛果共和國獨立及領土完整的各項決議案，卻反而有系統地以行動削弱中央政府的權力，同時偏袒比利時殖民主義者及其北大西洋條約組織盟國所支持的主張脫離中央的叛徒。

五八。任何法律論點，任何藉口託詞都不能掩飾一個不容爭辯的事實，那就是聯合國在剛果進行工作的三個月內，剛果中央政府實際上已經受到損害，並且被剝奪了行使職權的便利；表達民意的議會實際上已遭封閉，同時由比利時殖民主義者充分加以訓練裝備的割據分子的部隊在聯合國軍司令部默許之下，已經比以前更其活躍，更其兇橫了。

五九。目前剛果的情勢顯然與比利時殖民主義者及其北大西洋條約組織的盟友的計劃和目標完全配合，由此可見他們所行政策的真實性質。

六〇。羅馬尼亞代表團經過深思熟慮之後，認為大會務必以最高度的責任心審查剛果情勢，以便最後為剛果人民創造因為他們為國家獨立自由和較善生活而英勇奮鬥所以應該得到的那些環境。

六一。聯合國之所以存在就是為了促使各國遵行和平共存的原則，並且增進各國之間多邊合作的關係，以期保持和鞏固和平。僅在兩三年之前尚有人企圖阻止大家在聯合國用和平共存一詞。今日我們欣悉許多代表在聯合國的講臺上承認，在今日繁複的現實生活中，非和平共存不可。巴西代表在發言的時候〔第八六八次會議〕說得很對，不論大家是否願意，為了使國家之間建立和平關係，必須首先承認世界上有社會制度各不相同的國家。巴西代表接着指出，決不容許用戰爭來解決問題，談判是可以解決我們這一時代的問題的唯一途徑。

六二。和平共存的原則在全世界獲得日見廣大的支持，是使人興奮的事。可是如果我們忽視了還有人頑固地反對這些原則的事實，那末對於和平大業就有妨礙。

六三。根據在大會發表的言論，就可以知道今日世界有兩大趨勢，在國際關係上有兩大力量相持對壘。其中之一以和平共存原則為基礎，其目的在鞏固並且繼續發展國家之間的良好關係，消除國際緊張局勢，並且以談判方式解決爭端。另一趨勢是加緊冷戰和軍備競賽，準備採取侵略行動，公然干涉其他國家的內政，製造及維持騷亂情事，因而使世界和平受到嚴重威脅。

六四。在我們這個時代，因為世界輿論對於和平共存的敵人指摘嚴厲，甚至那些在國際上對於和平共存原則的實施多方阻撓的人也不得不援用這些原則，因為他們深恐曝露他們真正的意圖。因此全世界人民和他們的代表應該特別警覺，在評論各國政府的立場的時候，不要單憑宣言聲明，而要根據他們的行為。

六五。珍視和平的宣言、聲明與美國每年增加軍費並且加緊作戰準備的政策，如何能夠調和呢？這種宣言與加緊進行軍事諜報工作，並且像大家都知道的美國 U-2 和 RB-47 飛機侵入蘇聯領空那樣侵犯他國主權的事情，如何能夠調和呢？這種宣言、聲明與對古巴共和國堅決維護其國家獨立的英勇人民所採取的敵對行動，如何能夠調和呢？

六六。現在當我們在大會眼見有人要把國際緊張局勢的責任放在為緩和國際緊張局勢盡心竭力的蘇聯和其他社會主義國家的身上的時候，北大西洋條約組織國家正在歐洲進行大規模的軍事演習，引起極大的不安，增加戰禍臨頭的心理狀態。雖然有人發表聲明，表示希望防止意外戰爭或突擊，但是美國和英國正在籌劃以載有核武器的戰略飛機巡邏空中，因而造成意外戰爭的危險，與隨時可能發生突擊的情勢。

六七。在第一次世界大戰以及第二次世界大戰，因為德意志窮兵黷武，許多國家損失慘重，許多人民受盡苦痛，羅馬尼亞便是其中之一，因此我們與所有愛好和平的人民對於西德軍國主義者與報復主義者在北大西洋條約組織各國贊助之下，迅速重整軍備一事，當然非常關懷。現在 Bundeswehr 統帥部在聯邦政府公然贊助之下，正在要求以核武器裝備德意志聯邦共和國的部隊，而且北大西洋條約組織領導方面公開表示其接受這種要求的意向，這件事情對於和平前途非常危險。因此西德在歐洲和全世界已經再度成為緊張局勢與戰爭危機的溫牀。

六八。為了世界和平必須實施蘇聯與德意志民主共和國關於剷除第二次世界大戰惡果的各項提案，而且必須締訂對德和約。

六九。我們認為本屆大會的決議應有助於消除世界和平所受的嚴重威脅。違背舉世公認的國際法則以及漠視其他人民的主權的事情應予制止。

七〇。美國代表在本屆大會企圖寬恕冷戰的鼓吹者，以及殖民制度的支持者，由此可見他所代表的那些方面對於成熟的國際輿論，沒有適當的估計。憤懣焦燥於事無補，而且對於為解決國際關係上以及人類歷史演進上各主要問題而提出的具有建設性的具體提案，也不能以惡言惡語加以駁斥。

七一。社會主義國家和其他愛好和平國家要求載入具有歷史性的本屆大會議程的項目，以及它們向大會提出的各項提案，其目的在於解決基本問題，鞏固普遍和平安全，並且保障所有人民享有真正獨立與國家主權的權利。

七二。羅馬尼亞政府深信每一會員國，不論大小，對於以具體行動在國際上實施和平共存原則，都有盡其積極貢獻的義務，因此已經提議在本屆大會議程上列一項目，題為“採取區域行動藉以改進歐洲不同社會及政治制度國家間之友好善鄰關係”。

七三．羅馬尼亞政府認為，如何發展並且繼續改進兩種經濟及社會制度並存區域各國之間的關係，對於直接關係國家以及全世界的和平安全都有特別的意義。關係各國政府可以同時進行談判，以便解決他們之間的待決問題。他們可以締訂足以增加相互了解與進行多邊合作的條約，或任何其他區域協定，以便消除國際猜忌與緊張局勢的主要根源，如外國的軍事基地、火箭放射站以及載有核武器的飛機屯駐地等。

七四．大國如果同意尊重某一地區各國所議訂的辦法，將會增加那些辦法對於普遍和平的效力和價值。大家都知道，早在一九五七年，羅馬尼亞政府就曾經提議巴爾幹區域的國家達成這種協議，它在一九五九年又提出這些提案。因為我們深信這些提案可以使巴爾幹區域成爲一個沒有原子武器、沒有飛彈發射站、沒有外國軍事基地的和平地區。這與巴爾幹國家全體人民的根本利益完全相符。這件事情影響所及，遠超過那個地區。這件事情如果成功，將會造成最有利的環境，可爲該區所有人民的利益加緊進行經濟交換，以及多邊合作與相互援助。

七五．若干巴爾幹國家之間還有爭執的事實，不但不是應當反對羅馬尼亞政府提議的理由，反而是應當接受這些提議的理由。巴爾幹社會主義國家已經一再表示，願意經由談判解決它們與其他國家之間的待決問題，並且已經照此意思提出提案。羅馬尼亞政府自身的經驗證實，如雙方都有誠意，一切懸案都能獲得爲所有方面都覺得滿意的解決辦法。

七六．巴爾幹國家如果達成諒解，不必放棄任何一國所參加的國家集團。同樣的，發展巴爾幹國家之間的多邊關係並不就是放棄發展雙邊關係，因爲在今日發展這種關係的可能性遠較以前爲大。

七七．巴爾幹區許多國家都贊助羅馬尼亞政府的提案，這個區所有國家的輿論對於我們的提案都感覺興趣，表示同情，我們看到這種情形，頗感滿意。羅馬尼亞政府深信，巴爾幹各國之達成諒解與這個區域全體人民的根本利益以及維持並鞏固全世界和平完全相符，因此再度提議締訂集團安全條約，以期鞏固巴爾幹與亞德里亞區域的和平，並且使它變成一個沒有外國基地、沒有火箭放射站以及核武器的地區。

七八．本人殷切希望希臘政府以及土耳其新政府會以同情的態度接納我們的提議，以便增進諒解合作，並且增加這個地區各國人民的安全。

七九．不論我們的政治或哲學觀念如何，如果我們擁戴和平，如果我們珍視人的生命與創作，我們絕不能漠視年青一代的教育問題，這個問題就是應當教他們尊重人和人的物質和精神方面的成就呢，還是相反地，給他們灌輸一種種族與國家仇視以及軍國主義與戰爭精神呢。最近的情勢已經證明，若干國家的有力分子，正在把敵視他人，尤其是敵視其他種族的毒素注入青年的腦海，向他們灌輸一種“報復”和侵略精神，使他們將來能夠實施對世界和平非常危險的冒險計劃。

八〇．羅馬尼亞政府認為，年青的一代能夠而且應該承擔重要的任務以促進和平共存，所以已經提議在本屆大會議程上增列一個項目，題爲“增進青年關於民族間和平、互相尊重及了解之觀念之辦法”。

八一．我們覺得，大會如果向各國政府以及各專門機關建議，請它們更加注意那些與促使青年珍視和平以及各人民間互相尊重與互相了解有關的問題，並且推動各方擬具這樣一個國際公約，那末對於世界和平自有貢獻。

八二．羅馬尼亞政府希望他的兩個提案，即有關達成區域了解的提案和有關教育青年的提案，會獲得本組織會員國的了解和贊助。

八三．羅馬尼亞共和國一貫遂行與所有國家進行多邊合作的和平政策，並且集中力量，不斷發展他的國家經濟，提高人民的物質及文化生活。舊的羅馬尼亞是一個落後的歐洲國家，工業落後，農業原始，而且它的經濟受外國壟斷資本家的控制；在舊政權統治之下，敵國生活的特徵是飢餓和貧窮，民衆目不識丁，兒童死亡率極高而且風土病使人民受害無窮。根據我們自身的經驗，我們知道一國政治和經濟生命，仰賴外國壟斷資本家的後患如何。幾十年來在敵國佔優越地位的外國壟斷資本家阻礙敵國的經濟發展，掠奪敵國的天然資源，並且殘酷地剝削勤奮的羅馬尼亞的人民。羅馬尼亞必須向國外購買它所需要的全部機器設備，同時不得不出售它的穀類糧食，以致人民的營養經常不足。

八四．當羅馬尼亞人民掌握他們自己的命運，成爲國家財富的主人翁的時候，他們開始爲了本身的利益而加以利用。敵國的經濟潛力不斷增加。全國工業正在迅速發展。敵國的生產超過戰前五倍之多，而且根據六年計劃，到一九六五年，敵國工業總產量將會兩倍於一九六〇年，約十倍於舊羅馬尼亞生產量最高的一年，一九三八年。

八五. 鋼鐵工業、機器製造工業、化學與煉油工業以及動力生產已經達到了較高的發展階段。今日羅馬尼亞工廠正在製造各種機械工具，拖拉機、連合收割機，以及其他農業機械、運輸工具和電氣設備等等。我們現在完全可以應付採油設備和複雜的煉油設備的需要，並且生產三分之二為開闢新企業，以及發展現有企業所需要的工業設備，同時可供出口的機器裝備，數量也不在少。

八六. 在農業方面，現在已經有羅馬尼亞自製的拖拉機六萬多架，到一九六五年年底，敵國的農業將會全部機械化，利用約十五萬架拖拉機以及現代農業所需要的其他設備。

八七. 因為這種經濟發展，敵國的國民收入現在比一九三八年高二·七倍，到一九六五年，大約會高四·五倍。全國人民的生活水平不斷提高，人民的購買力，已經增加一倍，一般消費超過一九三八年兩三倍之多。

八八. 近年以來，社會與文化經費已經增加了四、五倍，在一九五八年這種經費佔全國總預算四分之一。

八九. 因為實行免費教育，並且發展各級學校，所有兒童青年都能得到各種程度的教育。全國人民的文化水平也在不斷提高之中。

九〇. 羅馬尼亞特別注意訓練技術人員和其他專家，以便應付工業和運輸、科學與文化方面的需要。全國工程師人數在一九三八年是九千名，在一九六〇年已經增加到六萬名。

九一. 敵國人民享有範圍極廣的免費醫藥辦法；今日，以每千居民所有醫生人數而論，羅馬尼亞在全世界位列前十名。

九二. 唯有在羅馬尼亞人民在經濟和政治上不再依賴帝國主義國家之後，敵國才能獲得這種迅速的進展；這種進展乃是根據國家的根本利益以及在社會主義道路上尋求發展的各種需要而推行的政策的果實。

九三. 對於以上簡單敘述的結果之獲得社會主義國家之間的密切合作和相互協助以及我們所得到的蘇聯的各方面的長期支助，發生了重要作用。敵國人民，羅馬尼亞人民，對於蘇聯提供的協助，尤其幫助我們樹立工業——我們國家經濟突飛猛進的基礎——非常感佩。

九四. 那些反對社會進展的人，那些失去了這麼多財富、廉價勞力和勢力之後絕不甘心的帝國主義者，對於敵國所有這些意義深遠的改變和成績當然極感不滿。因此他們多方策劃對我們進行各種挑釁行為，並公然干涉我們的內政。

九五. 最近一個例證，就是美國官方人士無恥虛偽，發動的所謂俘虜國紀念週。冷戰的鼓吹者往往冒昧無禮，向命運操在自己手裏的我國人民隨便說話。侈言所謂解放。請問這些自命自封的“解放者”，他們想把羅馬尼亞人民從那裏解放出來？他們是要把羅馬尼亞人從他們的蒸蒸日上的國家工業，從完全屬於羅馬尼亞人民並且為他們的福利而使用的財富中解放出來嗎？他們是要把羅馬尼亞人從工作權利、免費教育、免費醫藥協助以及受社會主義制度切實保障的自由中解放出來嗎？

九六. 羅馬尼亞人民很了解帝國主義者在他們還能强行統治，並且任意掠奪富源而不受懲罰的那些國家，如何理解並且適用自由。本人所想到的是為了促請大會注意造成國際緊張局勢，侵犯國際關係公認規範，而且應受聯合國嚴厲譴責的冷戰的一個方面，而在本會揭露的那些挑釁行為。

九七. 末了，讓我說明羅馬尼亞代表團對於如何改進聯合國工作問題的立場。關於這一點，我們的基本觀點是在經濟和政治制度不同的國家同時存在的一個世界中，聯合國如果要達成任務，唯有始終信守憲章所載原則，就是聯合國必須成為協調全體國家的努力的中心，以便達到共同目標：就是維持和平安全，發展國家間的友好關係，進行國際合作。

九八. 大家必須顧及一個事實，就是如有一羣國家，或一個軍事集團，企圖在聯合國獲得發號施令的地位，強令大家接受只對他們自己有利對其他國家或其他國家集團的利益有害的決定，如此種企圖愈成功，則本組織維持和平的能力即愈減少。這是很自然的事情。如果事先知道公斷人會與對方站在一邊，誰願意接受這位公斷人呢？

九九. 因此，本人要指出，提議消除某一國家集團以聯合國為工具以損害其他國家的情況，提議採取旨在確使全體會員國對於聯合國行政當局具有信心，並且保證該行政當局在執行聯合國決議時保持客觀態度的各項辦法，不但不會損害而且反會加強聯合國，使它成為一個具有力量維持國際和平安全的組織。

一〇〇．對於這些提議，那些迄今為止，利用其在聯合國的支配地位勉強聯合國接受其政策的人的反應，一定會像歷史上那些快要喪失特權的勢力一樣。遇到需要消除某種特權才能完成的進步的改革時，特權階級總是大聲疾呼，表示反對，並且預斷因為他們喪失特權，一定會發生危機，以致玉石俱焚，同歸於盡。事實上，只有特權已經消逝，世界還是繼續存在，並且繼續發展。對於聯合國這種國際組織，情形也是如此。

一〇一．秘書處的改組是本組織的一個原則問題。鑒於今日的國際情勢，同時因為我們務必使聯合國成為切實有效的工具，以解決大會議程所載重大問題，聯合國的執行機構，尤其是秘書處，實有改組之必要。剛果的情事就是明證，因為聯合國秘書長 Mr. Hammarskjöld，不但沒有根據剛果人民獨立自由的利益切實實施安全理事會的決議，卻反而以殖民政策發言人的資格採取行動。

一〇二．秘書處照目前的組織，決不能以客觀態度執行聯合國的決議案，甚至更不能履行聯合國執行人員今後可能承擔的新任務。舉例來說，大家都知道，關於實施普遍澈底裁軍問題，就會發生建立聯合國國際武裝部隊的問題，那些部隊必須遵照依據憲章負責維持世界和平安全的安全理事會各項決議履行任務。實施這些決議的任務，當然會交給聯合國的行政當局。

一〇三．因此就會發生一個問題：組成聯合國的國家如何能保證聯合國行政當局一定會認真執行已經通過的各項決議，決不會促進一國或一羣國家的偏狹利益而妨礙其他國家或其他各羣國家的利益呢？很明顯的，任何有責任感的人如果認真考慮保障國際和平安全問題，只能同意這個問題必須得到令人滿意的答覆。

一〇四．羅馬尼亞代表團深信蘇聯提案提出了這樣一個令人滿意的答覆，就是聯合國的行政當局不應該是秘書長一人，而應該是組成聯合國的三組國家，即西方同盟的國家、社會主義國家，以及中立國家的代表三人。這種解決辦法可以保證聯合國行政當局會以充分客觀的態度採取行動。

一〇五．以前發言的幾位代表曾經表示，聯合國因為會所設在紐約，所以在正常工作上頗多不便之處，羅馬尼亞代表團對此表示同感。

一〇六．羅馬尼亞代表團此次來到大會殷切期望對於解決議程所載問題能有貢獻。我們站在美國的土

地上面，向美國人民表達羅馬尼亞人民對他們所懷敬佩之意。像其他各國代表團一樣，我們當然期望在聯合國最高機關舉行會議的城市，我們會發現對於聯合國工作以及各人民間了解有利的環境。但是我們看到的卻是當將近一百國的代表團聚在紐約出席本屆大會的時候——其中許多代表團由國家元首或政府首長率領出席——美國當局採取的令人為難的敵對歧視辦法，配合着按時或按日雇用的地痞流氓、法西斯難民和普通罪犯進行的所謂“示威遊行”，企圖用最可憐無聊的方法來毒化國際空氣。總而言之，在鼓動這些挑釁行為者的心目之中，這也許就是到處宣傳的所謂“自由世界”。

一〇七．有人主張應該研究另覓聯合國會所地址的問題，把它搬到一個能夠保證各國代表團以及整個聯合國的工作能够在適當環境之下獲得正常發展的國家，羅馬尼亞代表團認為這種意見正當合理。

一〇八．舉世人民對於本屆大會寄以無限期望。他們期望大會會設法打破有關裁軍問題的僵局，促成普遍澈底裁軍，因而實現人類想要建立一個沒有戰爭的世界的崇高願望。他們期望大會會主張徹底廢除殖民制度，給那些迄今還在殖民主義奴役制度桎梏之下受苦受難的人民，打開自由和人格尊嚴的門戶。他們期望大會會請求各方，停止危害和平，並且侵犯國家主權神聖原則的行動。事實上，對於這種行動必須明明白白加以譴責。他們期望聯合國成為一個真正有效的衛護國際和平安全的機構。

一〇九．末了，讓我謝謝各位注意聽取本人的陳述，同時願大會第十五屆會不辜負全世界人民的殷切期望。

一一〇．Mr. NASSER，阿拉伯聯合共和國總統：²本人有機會參加大會的討論，實在衷心欣慰。因為許多新的特殊因素使本屆大會更其重要，這個機會尤其難得。

一一一．第一，在本屆大會，參加聯合國工作的國家為數衆多，盛況空前。十三個新的非洲國家以及賽普勒斯已經參加了這個國際組織。那些國家在他們的人民為政治獨立而努力奮鬥，並且作了極大犧牲之後才能加入本組織。

² Mr. Nasser 以阿拉伯文發言。其演詞英文稿係由阿拉伯聯合共和國代表團供給。

一一二. 第二，在聯合國的規模已經擴大到目前這個程度的時候，我們覺得聯合國的基礎受到極大的威脅。凡是參加本組織而且對於聯合國憲章所載原則具有信心的人，義不容辭，應該聯合一致來鞏固聯合國的基礎，因為本組織是世界各國能夠利用它來求得和平發展和達到崇高理想的主要工具。

一一三. 第三，大會第十五屆會正式開會的時候正是國際局勢空前緊張和冷戰達到第二次世界大戰以來最高峯，因而使人類以及若干時代所累積的人類文明，受到嚴重威脅的時候。

一一四. 因為這一切，保障和平以及樹立和平的鞏固基礎不但絕對必要，而且在道義上非做不可。

一一五. 因此本人追隨以前發言的代表，向已經加入聯合國的國家表示祝賀，並且竭誠歡迎我們這些獲得自由的同僚，我們這些共同防衛和平的伙友，以及對於世界進展共同負責的同道，覺得非常愉快。如果我在這種熱誠的歡迎與祝賀之外，還要有所補充，那就是要着重表示希望更多國家會參加這個國際組織，因而聯合國的門戶可以洞開，無所歧視而且一無阻礙，如此這個世界論壇也許真能反映舉世人民的意願，以及各國以國際社會成員資格所有的責任感。

一一六. 因此，本人要利用目前這個機會，再度表示阿拉伯聯合共和國希望聯合國應該開放門戶容納中華人民共和國。事實上敝國人民無法了解聯合國何以該繼續關起門來拒絕地球上四分之一的居民。我們深信，如果擴充聯合國的會員國是一件重要的事情，那末為保障聯合國的基礎而努力也是同等重要的事情。我們寄予期望和信心的聯合國不是這些寬敞堂皇的會堂，而是使我們大家聚首一堂的聯合國憲章的原則和規定。

一一七. 現在讓我最坦白地提出這個棘手的問題。我之所以如此是因為我深信整個聯合國的前途，因此人類和平發展的前途，目前正面臨一個嚴重的考驗。聯合國現在正在一個十字路口，在我們面臨歷史和未來的時候，我們必須確實知道我們目前所處的地位，以免誤入歧途。

一一八. 在談論此事癥結所在之前，本人一秉敝國人民對聯合國憲章原則所有的信念，想要先向在座各位代表宣佈以下各點。

一一九. 凡是有關我們的祖國，阿拉伯聯合共和國的問題，或有關我們的民族，阿拉伯民族的問題，或

有關我國所跨的亞非兩個大陸的問題，或有關任何世界大勢的問題，我們都一本誠意願根據聯合國憲章及其原則，聯合國各項決議案及其建議，以求其得到公平合理的解決。因為對於聯合國具有這種希望，因為絕對願意在聯合國範疇之內進行合作，我們獲得了絕對權利，毫無恐懼地應付最近聯合國的工作所遭遇的情勢。我們對於聯合國的前途充滿熱情，同時也對它不勝關懷。

一二〇. 四年以前，非洲大陸看見了殖民主義時代結束，而今日卻親眼看到一種新的帝國主義。對蘇伊士運河的侵略是明目張膽的帝國主義的尾聲，也是它的墳墓。今日在剛果我們看到戴有假面具的帝國主義，這個帝國主義不惜利用聯合國本身來達到它的陰險的目的。對於亞洲和非洲的解放運動來說，蘇伊士事件的真正意義是帝國主義勢力能夠動員陸軍、軍艦予解放運動以致命打擊的時代已經過去，永遠不會回來。蘇伊士運河戰爭已經證明，受侵略者有他自己的軍隊，自由在全世界各地都有它的支持者。在座各位代表就在自由的懷抱之中，而且也是自由的支持者。你們和你們的努力象徵着人類對自由的最崇高希望。就是由於你們和你們的努力，敝國人民才能夠抗拒侵略。因此，帝國主義的狂潮已經從我們的海岸消退下去。帝國主義侵略的失敗就是以武力稱霸的野心的消滅，自此之後，帝國主義必須尋找其他方法來達到它的目的。因此在蘇伊士運河事件之後，我們親眼看到的也許可以稱為“帝國主義游移不定”的時期。在這個時期，帝國主義充滿了陰謀野心，但是卻一籌莫展，不知所措，同時自由的堡壘——各個解放運動——能夠鞏固自己的力量。因此我們眼見帝國主義者在侵略與退卻之間游移不定。他的野心要他進行攻擊，而且大膽進攻；現實的情勢要他鄭重將事。

一二一. 這個帝國主義猶豫不定的時期在伊拉克人民反叛期間最為顯明。當這個光榮的人民站起來使自己的祖國掙脫外國的勢力的時間，我們看到帝國主義者怒不可遏，集中部隊，調動艦隊。但是當第一陣憤怒之後，我們看見帝國主義者醒悟過來，面臨現實，舉棋不定，對於已經集中的軍隊以及遠渡重洋的艦隊，不知如何擺佈。

一二二. 根據剛果最近的情勢，可以知道帝國主義者如何想借鏡蘇伊士事件的教訓，對於自己舉棋不定的情形找一答案。於是我們看到在剛果比利時帝國主義者沒有以武力應付非洲自求解放的怒潮；相反

的，我們眼見比利時帝國主義者在面臨這個解放運動的時候，毫不猶豫地迅速撤退了——或說得更準確一點，在表面上作迅速撤退的姿態。

一二三。事實上，帝國主義者這個表面的撤退並不出於真心誠意，而且以後的情勢已經證明這祇是一種打擊自由的一種策略，而且是出人意外地從背後打擊自由。帝國主義者認為要求自由祇是感情上的一時衝動，遲早一定會平息下去。

一二四。我們擁護和支持剛果英勇人民的鬪爭，剛果英勇人民所受的災難將會向帝國主義者證明，如果像蘇伊士事件一樣，自由憑其武力和朋友能夠抗拒武裝侵略，那末自由也能憑其思想與覺醒戳穿帝國主義的面具，撕掉帝國主義者想用來掩護自己的面紗。

一二五。可是剛果人民所面臨的，而且我們自己也遭遇到的更大的危險是帝國主義者正在設法利用聯合國來掩飾他的陰謀野心。在今日，這種帝國主義陰謀造成兩個受害者：剛果人民和聯合國。爲了這兩個面臨同一危險的受害者，我們籲請所有深信自由與深信聯合國是發展人類社會的最佳途徑的人團結一致，維護它們。

一二六。聯合國經剛果合法政府之請，前往剛果；剛果合法政府在剛果獲得獨立之日，正式成立，因此可說是獨立的果實，它所負的任務是達到兩大目的——保障剛果獨立和保持該國的統一團結。要達到第一個目的就必須使帝國主義者軍隊撤出剛果，要達到第二個目的就必須消除帝國主義者及其代理人用以破壞剛果團結並且分化其人民的各種人爲障礙。

一二七。剛果情勢演變如何呢？剛果是否獨立呢？對這些問題的答覆是帝國主義者和它的軍隊和軍備還在剛果的若干部分。請問剛果這個國家是否統一？對於這個問題的答覆是剛果的合法政府無法行使職權，只有受帝國主義者利用的反叛集團可以在卡坦加隨便行事。這是一個令人驚異的矛盾。這種情勢每下愈況，非常危險，但是最大的危險是在聯合國旗幟飄揚在剛果各地的時候竟發生了這些事情。這些事情怎麼發生的呢？誰應該對之負責呢？不但是爲了剛果人民，而且也是爲了聯合國和聯合國旗幟的榮譽，我們有權利，不，我們有義務解答這些問題。

一二八。除了上面幾個問題以外，我們還得解答最後一個問題，就是如何應付這種情勢。阿拉伯聯合共和國認為這個問題的答案是應該恢復從前的情勢。

要想補救過錯，就必須恢復原來的情勢。如果在座有人認爲過去的事很難挽回，目前的“既成事實”就是挽救整個情勢的真正基礎，那末因爲我們自身的經驗和苦痛，本人要提出警告。寬恕錯誤一定會引起更多錯誤，錯誤的種子，不論多小，如果讓它生根，一定會日長夜大，而且每過一年，一定會到處蔓延。

一二九。在我們這個部分，就是阿拉伯東方，聯合國已經忘了它的憲章，並且漠視其對巴勒斯坦人民權利所負的責任。

一三〇。一天又一天，一年又一年，這個問題有沒有解決？巴勒斯坦人民有沒有忘記他們的祖國、他們的土地和他們的家園？阿拉伯民族有沒有忘記因爲帝國主義者利用國聯的委任統治書，擅作主張，答應把屬於另一人民的國家送給某些團體而造成的巴勒斯坦人民的悲劇？從什麼時候開始某些人民的祖國成爲帝國主義者可以隨便送人的財產？

一三一。帝國主義自有它的邏輯。根據帝國主義對巴勒斯坦人民所犯的罪行，可以知道帝國主義的邏輯是破壞阿拉伯世界地理上的統一，同時在阿拉伯世界的心臟地區爲自己建立一個可以威脅阿拉伯人民的基地。本人深信最強有力的證據就是造成一九五六年三國侵略我們的那個陰謀。

一三二。阿拉伯人民是否接受了帝國主義者強迫他們接受的地理上的分裂局面？

一三三。值得思考的一個現象是阿拉伯世界團結統一運動就從這個侵略之中得到了極大的力量；事實上我們發現阿拉伯聯合共和國就因爲這個侵略而誕生了。

一三四。巴勒斯坦人民是否已經承認喪失了他們的祖國？阿拉伯民族對那件事情是否已經承認？自從發生這個侵略以來，阿拉伯人民要在巴勒斯坦恢復阿拉伯權利的決心，在阿拉伯東方已經成爲一股極大的力量。

一三五。可是現在這個問題如何解決呢？對於巴勒斯坦問題，正如對於剛果問題一樣，唯一的解決辦法是恢復正常狀態，恢復犯錯以前的情況。在剛果應該恢復雷堡市合法政府請求聯合國幫助和聯合國爲保障剛果統一而接受該項請求時的情勢。至於巴勒斯坦，聯合國必須對於巴勒斯坦以及阿拉伯人民肩負全責。對於面臨史無先例的悲劇的人民，這些都是根本的事情。

一三六。這是解決巴勒斯坦阿拉伯難民問題的唯一辦法。聯合國很知道那些難民的悲慘境況，它可以想像被趕出祖國和家園，以及所有財產，甚至連生命都被剝奪的一百萬難民，如何在黑暗中過着悲慘的日子。

一三七。我們無意要大家對巴勒斯坦的阿拉伯難民表示憐憫，但是我們要求恢復巴勒斯坦阿拉伯人民的全部權利。我們並不要求大家憐憫這些人民。

一三八。以接受“既成事實”為基礎的論據是有罪的，而且損害原則；如果我們接受這種藉口，我們就無權捉賊追贓，並依據法律予以懲罰。因為他一旦盜竊得手，便成為“既成事實”。以違背正義與法治精神為基礎的“既成事實”乃是一種墮落現象，社會必須加以糾正。

一三九。聯合國萬萬不應該忘記自己，忘記憲章，忘記它的決議案，這是非常重要的事情。否則，我們就是鼓勵過去對於聯合國的存在根本置之不理的那些人。

一四〇。法蘭西對阿爾及利亞的政策就是公然漠視聯合國的一個令人驚訝的實例。法蘭西政府對於聯合國為制止帝國主義者在阿爾及利亞進行屠殺所作的一切努力，無不加以阻撓。法蘭西政府想入非非，以為憑其槍砲就可以改變上帝的意志。上帝使阿爾及利亞為非洲大陸的一部分，使阿爾及利亞人民為阿拉伯民族的一部分；但是法蘭西卻想使阿爾及利亞的土地在地理上成為法蘭西的一部分，並且使阿爾及利亞的人民成為一個受奴役的人民。

一四一。代表阿爾及利亞人民的決心並且象徵阿爾及利亞自由人民的獨立的自由阿爾及利亞政府，雖然作了一切的努力來達到和平的解決，但是始終沒有獲得肯定的結果。

一四二。事實上，在一九五六年初，法蘭西外交部長曾經道經開羅，當時我們的談話當然以阿爾及利亞的戰爭為題目；在那個時候，阿爾及利亞境內的戰事還不到一年。當時法蘭西政府通過該國外交部長要本人出面調停，以便達成和平解決。本人的答覆是為了保障權利和避免流血，願意出面斡旋。我們所最珍視的莫過於達成確保人人的應得權利的光榮和平。

一四三。當時法蘭西政府表示願意派遣一個特派團前往開羅與阿爾及利亞抗法運動領袖進行談判。本人曾經邀請那些領袖到開羅來與法蘭西特派團見面商談，並且希望這個努力也許會造成一線希望。法蘭西

特派團的確到了開羅，與阿爾及利亞特派團會了面，然後飛回法蘭西，向其政府請示。阿爾及利亞特派團在開羅等候，但是直到今日，法蘭西特派團還沒有回來。這是很不幸的事情。尤其令人遺憾的是法蘭西政府當時正在等候機會，後來它終於在海洋上空截獲民航機一架，強迫它在法蘭西所控制的機場降落，那班客機中有阿爾及利亞領袖多人，都被就地逮捕。

一四四。阿拉伯阿爾及利亞方面，或者說阿拉伯方面這種但願獲得合乎正義的和平，如果對方也以誠意相待，那末這個劇烈的戰事就絕不會再延長四年之久。法蘭西政府執迷不悟，不斷建造集中營，對自由的阿爾及利亞男女人民施用各種嚴刑，使包括法蘭西自身在內的全世界人民大感震驚，這真是大可痛惜的事情。

一四五。阿爾及利亞政府特派團最近抱着商定解決辦法的希望前往法蘭西 Melun 城的時候，竟然受到無禮的待遇，而且法方竟然想要強迫他們接受若干條件。這是令人痛心的事情。可是自由阿爾及利亞政府的特派團前往 Melun 城並不是為了投降，而是為了和平。

一四六。今日阿爾及利亞境內的戰事，已使阿爾及利亞人民迄今為止犧牲了一百萬人的生命；無疑地這個戰爭只有一個結果，就是自由獲得勝利。

一四七。現在聯合國應該履行它的義務。我想我們現在要求在聯合國監察和保護之下舉行全民表決，使阿爾及利亞人民獲得自決權利，並不過份。

一四八。對於這一切和其他事項，尤其對於令人痛惜的種族歧視問題以及渥曼和南阿拉伯各保護地的阿拉伯人民的鬭爭問題，聯合國必須想到自己所負的義務，因而使各方確認唯有聯合國代表以正義為基礎的和平觀念。

一四九。在這裏關於聯合國的若干方面，本人要發表兩點意見。

一五〇。第一件是有時候我們覺得若干大國想把聯合國看作他們可以用來進行冷戰的一個工具。如果我們的感覺是有理由的，那末這種聯合國的看法是一種錯覺，應該唾棄。聯合國為了我們大家而存在，它是我們大家的。聯合國的存在不是為了這一國或那一國，這個集團或那個集團，這個陣營或那個陣營。聯合國應該始終站在真理的一邊，因為真理就是自由，而自由就是走向和平的道路。這是本人要說的第一點。

一五一。其他一點有關出席本屆聯合國大會的若干代表團周圍的空氣。來到此地的若干代表團——因為敵國代表團不是其中之一，所以我們覺得可以坦白地說——沒有獲得他們應得的諒解和容忍。我們深信，聯合國很幸運地在這裏得到偉大的美國人民的款待，但是同樣地我們相信對於美國人民這是一大光榮。

一五二。本人覺得義不容辭，對於聯合國、聯合國憲章、聯合國的工作以及本組織的環境不得不發表上述意見。本人並不想批評任何人，或者使任何人難堪，我們只是關懷聯合國及其憲章，而且因為我們對於聯合國具有充分信心；在我們抗拒帝國主義期間，我們與聯合國一同過着最光榮的日子。我們認為在我們祖國渡過難關期間，聯合國對於我們的合作是國際社會最光明的希望。我們親眼看到聯合國在我們的國家使憲章的宗旨與原則得到了最偉大的勝利。我們在我們的國內眼看聯合國成爲超越帝國主義野心和大國利益的一個真實組織。

一五三。現在本人要提到我們重視大會第十五屆會的第三個理由，就是國際局勢以及冷戰已經進入第二次世界大戰結束以來最緊張危險的階段。我們最大的希望是在歷史上第十五屆會將成爲和平屆會。這並不是說我們相信在本屆大會短短的時期之內，舉行會議或者進行討論，就能很容易地解決今日世界所面臨的根深蒂固的錯綜複雜的重大問題。我們所要的就是創造比較有利的環境，作爲設法解決當前問題的初步。我們如果與其他各國合作，能達到這個目的，我們就會覺得完全滿意。要創造重理智輕感情的環境，使大家看重未來的需要而忘記過去的陳蹟，以及不正常的心理，這是第一步。

一五四。各位都知道阿拉伯聯合共和國相信不倒在一邊的政策，並且恪守這個政策，把它當作一個衡度的標準。我們深信不倒在一邊的政策一方面確保我們的獨立，同時有利於持久和平的維持，本人現在無須重複敘述我們阿拉伯民族爲執行這個政策所作的犧牲。

一五五。我們雖然受到種種壓力，但是拒絕成爲冷戰的工具。我們還盡力說明那個政策的根本原則，就是世界如分成兩個敵對的部分或集團，其間沒有任何聯系，只有戰壕和鐵絲網，戰壕和鐵絲網的背後藏着用以從事侵略，並且殺人破壞的武器，那就不可能獲得和平。這個政策的基礎是，我們深信唯有在人民之間有更多了解，並且儘量建立有效接觸與具有創造性

的相互關係的時候，才會獲得和平。在我們爲維護我們的原則而進行鬭爭的道路上，非、亞人民萬隆會議是一個最偉大的里程碑。

一五六。當阿拉伯民族在一九五六年十月和十一月站起來抗拒對埃及的武裝侵略的時候，本大會也已經親眼看到我們維護這些原則的最大決心。聯合國所代表的國際文明社會，對我們的立場表示贊助，並且和我們站在一邊，抗拒侵略，這使我們的奮鬥受到榮譽而且更有意義。

一五七。由此可見我們深信不倒在一邊的政策可以導致和平，並且爲保持這種政策而積極奮鬥。阿拉伯聯合共和國深信，正義是和平的基礎，因此盡心竭力來到本會參加工作。

一五八。本人代表阿拉伯聯合共和國向各位代表宣佈，我們深信和平與戰爭的問題，所有人民都應該關心，因爲這個問題決定他們的前途和命運。事實上並不只是大國才有權談論和戰問題；整個人類都有權做最後的決定，因爲民族爲了文明及其發展，犧牲極大而且長期渴望安全。

一五九。因此當和平受到威脅的時候，我們的確偏袒一方，我們所偏袒的就是和平的一方。對於這個確定的反戰立場如果要加以限制，那就是我們所企求的和平是一視同仁而且合乎正義的和平。

一六〇。我們在良心上懷抱這種信念和目的，因此來參加本屆大會的時候深信在聯合國內我們大家應該切實努力以求和平。我們認爲應該隨時隨地爲和平而盡心竭力，在聯合國內獲致和平的可能性遠較在聯合國之外爲大。因此我們對於定在五月十八日在巴黎舉行的高峯會議表示贊助，而且我們殷切希望，那個會議能實現我們的全部希望，或至少一部分期望。

一六一。雖然我們相信，唯有大國才有力量決定未來的時候已成過去，但是這個事實並沒有減少我們對巴黎會議的重視，或我們對這個會議所抱的希望。因爲在和平問題上，任何努力，不論其來源或方式，都給人以希望。當巴黎會議因爲會前發生的事情以及當時的情況，不幸夭折的時候，我們深信我們萬萬不應該讓我們對和平的希望全歸泯滅。事實上，從這個打擊之中，我們看到一股要求動員所有力量以便作更廣更大的努力的新衝勁。今日的世界已無其他的路可走，而且人類祇知道狐疑和憂懼，藏在陰暗的地方，進行諜報工作——我們的世界因爲面前沒有明燈引領正在陷入這種情況。

一六二．我們原曾希望聯合國會為這些努力定出方向範圍，因為我們深信萬一戰爭爆發，全世界人類的共同命運將使更多方面不得不肩負維持和平的責任。就這一點來說，任何制度都不如本組織，因為本組織在本質上象徵全世界人民對和平的渴望，全世界的自由人民已經同意在本組織的範疇之內，實現這個和平的願望。可是我們既然必須認真應付這種情勢，就得確實說明我們必須根據每一國家的能力來決定其所應負的責任。因此，雖然在道義方面我們大家都負相等的責任，但是在物質方面，大國所負的責任較其他國家為大。如果我們大家對於和平懷有相等的希望，使這個希望成為事實的關鍵，卻操在大國手裏。

一六三．可是單憑希望決不能緩和世界緊張局勢；單憑希望無法消除懷疑憂懼，無法消除潛隱的軍事基地，亦無法使貯存的毀滅性核武器或洲際火箭的原子彈頭沉沒在海底。如果愛好和平的人民能夠反映我們這個世界的良知，那末我們也許可以把大國看作這個世界的神經，而整個宇宙的安危將視這些神經是否健全而定。

一六四．我們不能想像我們在這裏祇是表示希望而已，本人要報告各位——我深信關於這一點本人並不單單代表阿拉伯聯合共和國——在非洲和亞洲人民舉行重要會議期間和他們在萬隆、德里、開羅、阿克拉及康那克立舉行會議期間我們的了解和感覺如何，在那些會議之中，非亞兩大洲的人民重申其對和平的希望，並且表示願意盡心竭力為和平工作。

一六五．在這個基礎上面，我們覺得今日的世界面臨兩個實際問題，而且就在這兩個問題上面，我們對於今日在我們周圍發生的事情能夠找到真正的解釋。第一個是裁軍問題。第二個問題是從政治觀點或同等重要的經濟觀點要求自由的強大運動。

一六六．關於裁軍問題，我們覺得，在處理這個問題的細節以及解決辦法之前，勢必經過一個籌備時期。在這個時期，不但需有解決這個問題的願望，而且需有為解決這個問題而採取行動的意志。這種意志在因巴黎會議夭折而突然發生的世界緊張情勢，消除之前無法形成。

一六七．我們認為在這個時期，不偏不倚的國家大有可為。我們深信擴大商談接觸的範圍，對於應付當前緊張局勢就是一個肯定的貢獻。

一六八．我們還覺得在聯合國範疇之內保持這種接觸，進行這種商談，乃是為了保證我們之間不會有

人脫離國際團體，各自為政。可是我們要重複指出，在聯合國範疇以內應付這個問題並不使大國可以免卻其重大責任；因為裁軍問題涉及非常錯綜複雜的科學技術問題。

一六九．大國因為潛力龐大，所以能夠在科學技術方面佔據優越地位，並且能夠製造核武器；因為如此，他們比其他國家更能找到有效方法消除今日世界所受的威脅，而且因為這些潛力能夠使核能的用途從毀滅方面轉到和平方面，在和平用途方面，核能是獲致無限進展的推動力量，同時在那個方面，上帝已經向我們啓示了宇宙的神奧。

一七〇．因此我們——不偏不倚的國家——有資格呼籲大家共策和平。我們可以溝通相隔甚遠的部分，以期使社會信念各不相同的國家和平共存，而且對於創造適當環境，緩和緊張局勢，並且使全世界人民安寧度日，可有貢獻。過此以後我們不能猶豫，一定要參加制定能夠造成良好結果的一般規則。我們不得不主張廢除軍事基地。我們不得要求停止核武器試驗而且要求大國毀滅它們所貯存的大量核武器。我們不得不劇烈主張確立一種足以造成寧靜安全環境的管制制度。我們不得不主張繼續不斷裁減軍事預算。此外，大國還有義務設法在技術和實際上解決因為在科學上佔據優勢而產生的問題——這項義務必須在這裏，在聯合國，履行。

一七一．現在這麼多國家元首和世界領袖聚首一堂，無疑的對於和平來說，這是一個難得的機會。如果我們不能利用這個機會，殫智竭慮，使其產生良好結果，那末我們的人民永遠不會寬恕我們。

一七二．在這裏各位已經聽到美利堅合眾國總統艾森豪先生表示美國願意參與裁軍談判。各位也聽到蘇聯總理赫魯曉夫先生作同樣的表示。在我們的人民都非常景仰的這兩位領袖已經表達這個願望之後，我們為什麼不要求他們立即實行他們向大會提出的提議。因此我們認為大會應該建議這兩位偉大的領袖在聯合國會面，或者與在座代表中的任何代表會面，以便在聯合國贊助之下擬定指導原則為趨向裁軍而再作努力。

一七三．此外還有偉大的自由運動問題，尤其經濟獨立的問題。我們看到，而且在座各位可以和我們一起看到，在非洲、在亞洲以及在拉丁美洲到處都有那些自由和光榮的運動。

一七四。我們只要注意令人興奮的聯合國會員國數目增加的事實。只有四十八個國家參加大會第一屆會，可是今天在這裏，我們發現幾乎有一百個國家參加本屆會。我們眼見帝國主義的殘餘力量面臨向前邁進的醉心自由的人民而節節退卻。因此我們深信聯合國會擴大範圍，並且鞏固力量，今後幾年之內，代表政治自由方面的新勝利的旗幟將會在聯合國飄揚。可是，我們現在就可以指出這個意料之中的偉大發展並不會使自由運動問題完全解決；我們甚至可以說，如果不以一種了解同情的精神來處理這件事情，那末自由運動的問題因為它背後的鬭爭，以及它內在的互相衝盪的力量，將會愈變愈大。

一七五。那些已經獲得政治自由或不久可望獲得這種自由的人民希望獲得經濟獨立，而且願意為達到這個目的而奮鬥。這些新獨立的國家深信，他們如果不能得到經濟獨立，他們就不會有可以維持他們的政治自由的健全基礎。今日在非洲、亞洲和拉丁美洲所發生的事情——其若干尖銳方面也許會使在座許多代表吃驚——大部分實際上都反映那個經濟解放運動。新獨立的人民深信，唯有使他們的子孫獲得更高的生活水準才有真正的自由。新獨立的人民——本人必須坦白指出——正在加緊步伐，走向經濟發展的道路，他們覺得在落後甚久之後，他們萬萬不能再浪費時間。

一七六。有些人也許覺得忙中有錯。可是如果我們承認這一點，那末我們就是犯了一個更大的錯誤——就是我們忽略了當前情勢的本質。我們今日所面臨的情勢使人無法忍受長期的等待。科學進展也許是當前情勢的第一大事。舉例來說，在敝國，南至 *Aswan* 北至 *Kamechlich*，任何一個農民也許都可以從無線電廣播和報紙中知道普通美國公民的生活水準極高，他也可以知道蘇聯人民的偉大成就。如果這個農民把他自己的環境與他人相比，他一定會覺得有一股強大的力量促使他把自己的生活水平提高到別人的水平。我們也許可以告訴我們的人民說務必忍耐，而且其他國家過去亦須經過忍耐的階段，但是本人在這裏必須指出衡量任何一代的忍耐力要根據那一代的情況，而不能根據別代的情況。那些有耐心坐了小船靠風渡海的人，與現在能够搭乘噴射機在幾小時之內遠渡重洋的那些人，完全不同。

一七七。這些並非空言。這是我們這個時代的寫實。敝國人民覺得他們已經錯過了蒸氣和電氣時代，他們覺得他們幾乎又要錯過潛力無限的原子能時代。

因此我們的人民決心要獲得他們的經濟獨立；因此他們決定要在農業和工業發展方面以及社會平等方面向前推進。如果我們覺得聯合國在促進這個發展方面負有重大任務，那末我們必須坦白宣佈那些想要獲得經濟獨立的國家是不願等待的。他們願意接受通過聯合國所給他們的每一種協助，同時他們也毫不猶豫願意接受在聯合國以外向他們提出的任何無條件的援助。他們願意採取一切可以採取的步驟。他們決心消除使他們無法達到目標的一切障礙，同時對於任何使他們接近他們的目標的協助都表示感激。他們真誠相信，他們漸漸走近目標的道路就是他們以及其他人民走向和平的大路。

一七八。從這個堅決而具有歷史性的衝動之中，將會得到非洲亞洲和拉丁美洲的驚人運動的真正解釋；唯有根據這一點，才能認清在這幾洲各國所發生的革命的真實意義。這個事實說明了何以有趨向大規模工業化的革命。這個事實也是敝國人民何以起而革命，反抗從封建時代所承繼的社會不平的真正的說明。這個事實說明了何以有反對勢力範圍政策的革命。這個事實也說明了人民何以起而革命，反對帝國主義者之企圖剝削、壟斷和企圖任意控制原料的價格，以妨礙生產那些原料的國家的發展，並且採用與農民習慣相抵觸的辦法，提出僅僅相當於農民所得貸款及援助的極小部分的價格，使這些國家淪為只是儲藏原料的地區。

一七九。我們希望聯合國能够達成同時促進經濟獨立與政治自由的任務。我們覺得，如果用各國軍費或其一部分來幫助那些急於達到經濟獨立的國家發展他們的工業和農業，那末裁軍就是這方面的一個影響深遠的革命。

一八〇。同樣的，本人希望我們會認清，事實上，並沒有所謂發展不足人民和先進國家。事實是有些人民得到了學習的機會，而其他人民則在武力和壓迫之下喪失了這個機會；有些人民接受這個考驗而且有所反應，而其他人民則無法得到考驗其能力或發現其潛力的機會。

一八一。我們常常聽說，我們無權要求從所有方面恢復蘇伊士運河，因為他們說，管理這個運河是一個最複雜的問題，而且因為我們這方面的人員不論他們的教育水準和技術知識如何，在五十年內無法承擔管理蘇伊士運河的責任。

一八二。現在各位都知道，蘇伊士運河在阿拉伯人管理之下，對於世界經濟的貢獻，比把它交還爲促進世界繁榮進步而挖掘這條運河的人民之前更大。我們經過了我們發展的考驗。我們已經證明，雖然我們面臨重重困難，而且不得不經犯錯學乖的階段，但是在阿拉伯聯合共和國埃及地區各人每年的平均收入，在我們獲得自由的七年期間已經增加了百分之七十。

一八三。本人竭力避免祇顧我們自身的問題而忽略了嚴重的國際問題。如果本人在談論我們的若干問題的時候沒有提到細節，那是因爲本人只想談到與和平及聯合國有關的一般問題。可是很明顯的，我們相信促進世界和平，實際上就是促進我們自身的利益。

一八四。我們也相信，聯合國至上就是原則至上，也就是法律和正義戰勝了征服和統治的迷夢。我們相信合乎正義的和平精神給我國以促進其發展的最有利的環境，並且鋪平了道路，使我國得實現其在新的基礎上重建我們的社會的願望。各位都知道，敝國今日受到民族革命潮流的沖洗；事實上敝國，阿拉伯聯合共和國，正在同時經歷三個革命。

一八五。第一，反抗帝國主義的政治革命，我們反抗帝國主義，從帝國主義利用佔領軍的日子到帝國主義躲在軍事條約的後面爲止，因爲從這些軍事條約裏面，我們只看到利用勢力範圍政策來統治我們的企圖。

一八六。第二，反抗封建主義和壟斷的社會革命。這個革命的主要任務是增加生產以期提高生活水準並且給全體公民以平等的機會。爲了達到這個目的，已經在阿拉伯聯合共和國的兩個區域開始實施使國民收入增加一倍的十年計劃——這個革命祇是敝國人民盡心竭力建設國家的一個方面吧了。

一八七。第三，一個阿拉伯民族革命；它的目標是在消除人爲的糾紛衝突以及那些想用人人都知道的“分而治之”的霸術來統治我們的國家的人所佈置的種種物質和精神障礙。我們要宣佈對於我們民族的團結統一，我們具有信念。阿拉伯民族的一個特徵始終是語言統一，而語言統一就是思想統一。阿拉伯民族的另一特徵是歷史的統一，而歷史的統一就是良知的統一。我們再也找不到比這個更堅強穩固的民族主義的基礎了。各阿拉伯國家獲得獨立之後都在憲法中規定他們的“人民爲阿拉伯民族之一部分”，這絕不是冒昧唐突的事。阿拉伯人民真誠相信對一個阿拉伯國家進行侵略，便是對全體阿拉伯人民進行侵略，這也絕不

是意氣用事；而且阿拉伯民族在面臨任何考驗的時候，總是團結一致，衆志成城。阿拉伯聯合共和國的誕生是阿拉伯人民對於阿拉伯民族主義和阿拉伯團結精神具有信心的最大象徵。

一八八。我們根據和平的要求，以身作則，從事具有建設性的肯定工作，以求發展，我們相信這就是我們走向我們深信不移的這個團結精神的道路。

一八九。如果從我們的地區所發生的情事中，你們所聽到的回聲，使各位大惑不解，那末本人要利用目前這個機會向各位指出，那個回聲的來源不是阿拉伯民族主義的潮流，而是那些反對這個潮流或者想扭轉這個潮流的人，這是摧枯拉朽，消除人爲的障礙的聲音，這是帝國主義者勉強虛設的邊界崩潰垮臺的聲音。這是反動、封建和剝削勢力殘餘分子爲阻礙這個堅決的發展而作殊死掙扎的聲音。我們和你們聽到的是歷史在決定方向和糾正那些違反邏輯，自然和真理的錯誤的聲音。

一九〇。這些就是我們民族的三大革命。事實上，它們構成一個革命，就是要求獲得政治社會和民族自由，而且完成這個革命是值得一切犧牲的一個崇高理想。

一九一。我想本人現在應該離開這個講壇，讓其他各位代表有機會來討論我們今日所面臨的各項問題，以期求得解決。

一九二。如果對於我們所面臨的這些問題，本人可以提出什麼解決辦法，那末我想最好的辦法就是向各位報告我們在萬隆會議所有的想法。一九五五年四月，二十九個亞非國家在萬隆開會討論當時的世界問題。經過五年之後，那些問題仍然存在，祇是在細節上略有不同吧了；這件事情真是令人遺憾。關於我們的和平社會的發展所應遵守的一般基本規則，萬隆會議宣佈了兩項重要的原則：全力贊助聯合國憲章以及世界人權宣言所提出的基本人權原則，尤其是其中的自決權；各種各族人民完全平等，認爲實行種族歧視就是否定文明的基本價值和漠視人格尊嚴。

一九三。關於殖民問題，萬隆會議宣佈應該採取四個步驟：第一，各種各樣的殖民主義是一種罪惡，應該迅速剷除；第二，強令人民接受外國的統治和外國的剝削，就是否定基本人權，與聯合國憲章相牴觸，而且妨礙世界和平與合作的促進；第三，必須全力贊助所有這種人民自由獨立運動；第四，必須促請關係國家准許所有這種人民自由獨立。

一九四。關於世界和平以及鞏固和平的問題，萬隆會議宣佈了獲致和平的兩大原則：所有國家都應該有參加聯合國的資格，第二，必須實施裁軍並且禁止製造和試驗核武器以及熱核武器。

一九五。關於增進世界和平與合作問題，萬隆會議通過了以下三項原則：第一，和平問題就是國際安全問題，這個問題最好由聯合國來處理；第二，必須立即在世界各地，尤其亞洲和非洲，促進社會進展，提高生活水準；在想要發展進步的國家，為和平目的利用原子能可以解決這個問題；第三，為了建立和平並消除猜忌疑慮，所有國家必須力行容恕，和平相處。

一九六。為了確定這種和平共存的範疇，萬隆會議草擬了若干可以用來約束國家之間關係的道德規則。本人所提到的這些原則和規則已經參加萬隆會議工作的二十九個聯合國的會員國核准。我們深信，這些原則已經得到更廣泛的贊助，而且可以成為全人類不分種族、膚色、國家或宗教，一同臻於和平、自由和

繁榮之域的基礎。這些原則的真正意義並不在於接受這些原則的國家的軍事力量，也不在於他們有多少原子武器；相反的，他們只憑他們的經驗以及他們對自己和別人所抱的希望，才想出這些原則。

一九七。大會應該通過這些原則和規則，作為全世界人民意志的一致表示。自從萬隆會議舉行以來，已經過了五年，萬隆會議的各項原則有由聯合國認可的必要。時至今日，全世界人民的願望和權利應該從理論的世界移轉到現實的世界。所有正在努力奮鬥的民族，在今日都已經準備就緒，可以享受自由，負擔他們的責任，並且以最大限度的合作鞏固這個自由。

一九八。使我們的責任更加重大的是我們所面臨的情勢非常危險，我們周圍的問題非常複雜，而且我們所處的環境充滿了疑懼不安。任何方面如果估計錯誤，人類在長期光榮鬪爭之中所獲得的最偉大輝煌的成就，便可能在頃刻之間成為灰燼。

午後一時十五分散會

第八七四次會議

A/PV 874

一九六〇年九月二十七日星期二午後三時紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND(愛爾蘭)

議程項目九

一般辯論(續前)

一。Mr. KHOMAN(泰國)：主席，首先我想以我國代表團和我自己的名義對於閣下榮任大會主席一事，向您表示我們熱烈的賀忱。我們深信，以你在聯合國事務上的淵博知識與經驗和你的智慧，大會在你領導之下定能得到具體成就。我們祝你在這件很重要的工作上完全成功。

二。在我們同聚一堂舉行大會第十五屆會的時候，國際空氣無疑的與一年前大不相同。不像去年那樣空氣中充滿了希望與樂觀，在此次大會的時際，局勢十分黯淡陰沉，一個人類盼望和平與安定之志橫遭磨折的危急時期仍在持續着。

三。在上屆與本屆大會之間的時期，改善國際諒解的努力遭受了很多挫折，以致在第十五屆會開幕時，

過去數月飽受狂風暴雨侵襲的世局仍有飄搖不定之勢。

四。這是個不可張惶失措而應當冷靜思考的時期。方今的需要也許不是紛紜的議論而是多多的深思熟慮與採取建設性的步驟，藉以解除千萬人民胸中的深刻不安。我們在這裏的目的，不應當是巧使手腕以求宣傳或心理上的利益，而是應當協力同心設法恢復健全的國際環境。為了不辜負我們各國的人民和目光集中在我們身上的一般世人，我們都應當竭盡所能，去除可能衝突的原因，建立起長期持久和平的根基。今天，更有過於以往任何時期，面臨我們的一個最大問題仍然是如何保全和平，防其遭受有意無意的攻擊，並且加強和平，使其經得起將來的任何侵襲。這不是一件可以交託那一個國家或那一個國家集團的任務；此事之關係一個小國並不下於任何一個大國；而且如果我們不能達到這個偉大的目標，我們都知道，我們大家、我們的人民和我們的國家便要遭逢怎樣的後果。為了這個緣故，我國永遠決不放棄我們的責任，並且為此目的，我們定要在我國資源範圍內竭力以赴。